

Thứ Sáu, 31-1-2025. Năm C
Friday, January-31-2025. Year C
Tuần 3 Thường Niên

**Lễ Nhớ Thánh Gioan Bosco, Linh mục
Mồng Ba Tết Ất Tỵ**

Mc 4, 26-34

Mark 4:26-34

Hạt nhỏ nhất trên mặt đất... rồi nó mọc lên lớn hơn mọi thứ cây (Mc 4,31-32)

A rabbi from an insignificant town begins traveling around Galilee to announce that the kingdom of God is at hand. He speaks with authority, heals people of diseases, and performs amazing miracles. Then he goes to Jerusalem, where he is put to death on a cross between two criminals. End of story?

Hardly! It's amazing to think that this rabbi, Jesus of Nazareth, now has billions of followers all over the world. Who would have guessed that the kingdom he was announcing would grow to the size it is today? And it is still growing!

In today's Gospel, Jesus compares the kingdom of God to a mustard seed (Mark 4:31). And he himself is that mustard seed! Like the grain of wheat that falls to the ground and dies, this smallest of seeds "produces much fruit" (John 12:24).

There would have been no fruit if Jesus had simply died; he would have been long forgotten. But he rose from the dead and still lives among us. That's why God's kingdom has become "the largest of plants" (Mark 4:32). Even to this day, Jesus is touching people's hearts and leading them to himself.

That's why we hear conversion stories of formerly hardened atheists. That's why Christianity is exploding in parts of the world

Một giáo sĩ Do Thái từ một thị trấn nhỏ bé bắt đầu đi khắp Galilê để loan báo rằng vương quốc của Chúa đã đến gần. Ngài nói với thẩm quyền, chữa lành bệnh tật cho mọi người và thực hiện những phép lạ đáng kinh ngạc. Sau đó, Ngài đến Jerusalem, nơi Ngài bị đóng đinh trên cây thập tự giữa hai tên tội phạm. Hết chuyện rồi sao?

Khó lắm! Thật đáng kinh ngạc khi nghĩ rằng giáo sĩ Do Thái này, Chúa Giêsu thành Nazareth, hiện có hàng tỷ tín đồ trên khắp thế giới. Ai có thể ngờ rằng vương quốc mà Ngài loan báo sẽ phát triển đến quy mô như ngày nay? Và nó vẫn đang phát triển!

Trong Phúc âm hôm nay, Chúa Giêsu so sánh vương quốc của Chúa với một hạt cải (Mc 4,31). Và chính Ngài là hạt cải đó! Giống như hạt lúa mì rơi xuống đất và chết đi, hạt giống nhỏ nhất này "sinh nhiều hoa trái" (Ga 12,24).

Sẽ không có hoa trái nếu Chúa Giêsu chỉ đơn giản là chết; Ngài sẽ bị lãng quên từ lâu. Nhưng Ngài đã sống lại từ cõi chết và vẫn sống giữa chúng ta. Đó là lý do tại sao vương quốc của Chúa đã trở thành "cây lớn nhất trong các loài thực vật" (Mc 4,32). Cho đến ngày nay, Chúa Giêsu vẫn đang chạm đến trái tim mọi người và dẫn họ đến với Ngài.

Đó là lý do tại sao chúng ta nghe những câu chuyện trở lại của những người vô thần cứng đầu trước đây. Đó là lý do tại sao Kitô giáo đang bùng nổ ở một số nơi trên thế giới như

like Africa and Asia. And that's why lay movements and other groups are forming and flourishing, even in places where the practice of the faith is declining. Christ is now and will always be at work among us.

So don't get discouraged! You can certainly detect signs of unbelief around you and in the culture at large. But don't let that blind you to the fact that God is still setting people's hearts on fire. Remember, Jesus and his small band of rough and uneducated followers became a worldwide Church that has endured through two thousand years. All because of a "mustard seed" that gave rise to a plant so large that many "can dwell in its shade" (Mark 4:31, 32).

"Jesus, I trust you to continue to lead people to yourself!"

Châu Phi và Châu Á. Và đó là lý do tại sao các phong trào giáo dân và các nhóm khác đang hình thành và phát triển mạnh mẽ, ngay cả ở những nơi mà việc thực hành đức tin đang suy giảm. Chúa Kitô hiện đang và sẽ luôn hoạt động giữa chúng ta.

Vì vậy, đừng nản lòng! Bạn chắc chắn có thể phát hiện ra những dấu hiệu của sự vô tín xung quanh bạn và trong nền văn hóa nói chung. Nhưng đừng để điều đó làm bạn mù quáng trước sự thật rằng Chúa vẫn đang đốt cháy trái tim mọi người. Hãy nhớ rằng, Chúa Giêsu và nhóm nhỏ những người theo Ngài thô lỗ và thiếu học thức đã trở thành một Giáo hội toàn cầu tồn tại qua hai nghìn năm. Tất cả là nhờ một "hạt cải" đã nảy mầm thành một cây lớn đến nỗi nhiều người "có thể sống dưới bóng râm của nó" (Mc 4,31-32).

Lạy Chúa Giêsu, con tin tưởng Chúa sẽ tiếp tục dẫn dắt mọi người đến với Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.